

Isabel Monteio

ISABEL MONTEJO
KOMA TRANSLATION &
INTERPRETING DIRECTOR



“La comunicación es la base para el comienzo y desarrollo de cualquier actividad y tenemos que evitar que el idioma sea un obstáculo para que se den esas relaciones.”

Hace varias semanas se acaba de lanzar una nueva página, Koma Translation & Interpreting, ¿Cuáles son los motivos que han impulsado este nuevo reto?

El lanzamiento del nuevo sitio de Koma Translation & Interpreting viene a partir de la reflexión estratégica de 2011 en la que se decidió dar una identidad propia al servicio y diferenciarlo del resto de los servicios de Koma. Creemos que es necesario tener diferenciada la oferta de servicios dentro del grupo y el lanzamiento de la Web ha sido el primer paso para conseguir este reto.

Creemos importante presentar el servicio y el equipo al mercado con una imagen propia y que los clientes lo puedan

percibir así. No somos una empresa de formación que también ofrece servicios de traducción e interpretación. Koma Translation & Interpreting es un área dentro del grupo con personal profesional dedicado a trabajar en ella.

También es imprescindible ver el servicio dentro del abanico que ofrece Koma, verlo dentro de la oferta de servicios lingüísticos globales del grupo: empezando por la formación lingüística a los más pequeños y llegando a servicios de interpretación.



<http://translation.komalingua.com>

¿Por qué invertir hoy en día en el área de traducción e interpretación?



Actualmente todas las empresas se mueven en un ámbito internacional y por lo tanto multilingüe. Cuando queremos presentar nuestros productos o servicios en el exterior tenemos que hacerlo en el idioma de destino.

Tener la documentación necesaria traducida y localizada en el mercado en el que nos vayamos a mover, desde el área de marketing hasta el área técnica, ayuda a minimizar las barreras que nos podamos encontrar en el proceso de venta y negociación.



En una sociedad globalizada como la actual en la que tenemos que saber expresarnos en diferentes idiomas para llegar al cliente, ¿Qué importancia crees que tiene dicha área?

La traducción e interpretación es claramente un punto importante en la competitividad de nuestras empresas y profesionales. La comunicación es la base para el

comienzo y desarrollo de cualquier actividad y tenemos que evitar que el idioma sea un obstáculo para que se den esas relaciones.



¿Qué receta nos da para poder ser más competitivos en el área de traducción e interpretación?



Contar con una empresa de traducción e intérpretes con los certificados de calidad

clientes y que trabaja cada día por la mejora continua en base a las necesidades de sus clientes y el mercado.

ISO 9001 y UNE15038 (específico para servicios de traducción) que pueda garantizar un servicio de calidad. Pero sobre todo contar con una empresa que tiene como objetivo la satisfacción de sus

